

LA FLOR DE LOS ENAMORADOS, CANCIONERO BILINGÜE

ENSAYO BIBLIOGRÁFICO (1562-1954)

Cancionero singular, entre los que se imprimieron en la península durante los siglos de oro, es el llamado *Flor de enamorados*, porque ofrece, al par de una poesía muy selecta, el único ejemplo de colección bilingüe de importancia. En efecto, pasan del medio centenar las composiciones escritas en catalán, y de ninguna de ellas puede decirse que carece de gracia o de interés.

Desconocemos con exactitud la fecha en que se imprimió por vez primera y el nombre del colector. Hasta hace relativamente poco, la clásica rutina de los bibliógrafos marcaba con el cuño de más antigua la edición barcelonesa de Pedro Malo en 1573, conservada, según afirmación constante, en la Biblioteca de Viena, sin que nadie la describiese con el necesario detalle.

En 1962 hicimos personalmente la búsqueda en Viena, utilizando, no sólo los ficheros normales, sino los antiguos índices en cuartillas y los libros registro de inventarios, gracias a la bondadosa condescendencia del Director general, que los puso a nuestra disposición, y podemos afirmar que el libro no estuvo jamás en los estantes austríacos. En ninguna otra colección bibliográfica nos ha sido accesible.

Pero escondida en la Biblioteca Jagiellonskiej, de la Universidad de Cracovia, se ocultaba una edición once años anterior y hecha asimismo en Barcelona, en la imprenta de Claudi Bornat. Por su texto hicimos en el año 1954 una tirada respetando la planta tipográfica primitiva y añadiendo en forma de apéndices las poesías que se hallaban en otras ediciones.

No creemos que la de 1562 sea la primera, sino que debió de precederla otra u otras, tal vez de menor extensión. En efecto, no hace mucho nos comunicaba nuestro querido amigo el ilustre profesor de la Sorbona

A. Rumeau, que en el legajo 4517 de Inquisición (Archivo Histórico Nacional, Madrid) se conservan una serie de listas de libros recogidos y guardados por las provinciales en cumplimiento del último *Índice expurgatorio* (1632), y entre ellas hay una de volúmenes existentes en la Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial, que dice así: «Cancionero llamado flor de enamorados, en Barcelona, 1533».

Si no se trata de un error de copia, poco probable, esta fecha nos acercaría mucho a la época de la corte literaria valenciana del Duque de Calabria, en parte reflejada en *El Cortesano*, de don Luis Milán, libro editado con gran diferencia cronológica respecto a su redacción o, al menos, a la de bastantes de los sucesos y anécdotas que en él se narran.

Diez ediciones mencionan los bibliógrafos, de las cuales creemos que dos son puras erratas de imprenta. De las ocho restantes hemos podido consultar ejemplares de todas menos una. Hasta ahora se nos escapa la de 1573. En las páginas que siguen va una descripción bibliográfica de las que han llegado a nuestra noticia.

I

Cancionero llama | do Flor de Enamorados, | sacado de diuersos auctores | agora nueuamente por | muy linda orden | copilado. | [*Escudo, grande, del impresor*] | Impresso en Barcelona en casa de | Claudi Bornat. 1562.

Portada; a la vuelta comienza el

TEXTO, que corre desde el folio [1] vuelto hasta el [133], foliado por error 135.

— Tabla, que ocupa cinco folios sin numerar.

12º. 133 (numerado por error 135) — [5] folios de letra redonda. Errores de numeración: repite el folio 82 faltando el 81; numera 123 en lugar de 132 y 135 en lugar de 133. Signaturas A-M todas de a 12 hojas, excepto la M, que es de 6.

Contenido:

1. Vna señora me tiene tan suspenso que no se, folio [1]º.
2. Lome qui viu namorat mil voltes pren comiat. Respon la Galana, 2.
3. Iurat he de nunca amar per no penar ningun dia. Canta lo Galant, 2.
4. Iuramentos por amores amor no son valederos. Responde la Galana, 3.
5. Aquest jone que cantat com es grosser. Canta la galana, 3º.
6. Burla bien con desamor senyora ya. Responde el Galan, 3º.
7. No entendemos cauallero que pedis. Canta la Galana, 4.

8. Molt be sap ella qui es la que yo seruixch de gana. Respon lo Galan, 4^r.
9. Cauallero muy en balde despendeys vuestro querer. Canta la Galana, 5.
10. Si vos os hazeys beata de la mesma religion. Responde el Galan, 5^r.
11. Coraçon sigue tu via que yo seguire la mia. Canta la Galana, 6.
12. Coraçon no desesperes que mugeres son mugeres. Responde el Galan, 6^r.
13. Senyores desde so entrat no ha vn hora. Canta lo Galan, 7.
14. No tingau joue dolors per la donzella. Respon la Galana, 7^r.
15. Sius confessau senyoreta feu quem demaneu perdo. Canta lo Galant, 8.
16. Mal me lo demande Dios si ay persona en este mundo. Responde la Galana, 8^r.
17. Haueu me posat en punt que sou pera darne a entendre. Respon lo Galan, 9.
18. Si en amor viera que huiiera tantos fueros que guardar. Responde la Galana, 9^r.
19. Vlls y cor ab gran debat estan desijant saber. Canta lo Galant, 10.
20. Com los vlls sien laugers a mirar per totes parts. Respon la Galana, 10^r.
21. Con muy verdadero amor toda mi vida os ame. Canta el Galan, 10^r.
22. Nos quexeys el cauallero pues que no ay de que queixar. Responde la Galana, 11.
23. Pedir te quiere zagala aqueste triste zagal. Canta el Galan, 11^r.
24. No me demandes carillo pues que no te me daran. Responde la Galana, 12.
25. Lo quen amor de donzella posa sa fe y esperança. Respon lo Galant, 13.
26. Bes orada la donzella quen vn joue pose amors. Respon la Galana, 13^r.
27. Pues que tu sin compassion me quesiste ser traydora. Canta el Galan, 14.
28. Son vuy traydores les dones traydores porque son bones. Respon la Galana, 14.
29. Dezid galan porque entienda con los gestos que hazeys. Canta la Galana, 14^r.
30. No se quin remey espera qui seruix dona grossera. Respon la Galana, 15.
31. Dezi si soys vos galan el que lotro dia baylastes. Canta la Galana, 15.
32. So qui so que no so yo puix de amor mudat me so. Respon lo Galan, 16.
33. Cantau senyor si voleu no siau tan sech y exut. Canta la Galana, 16.
34. Sabreu dama molt aguda puix cantau ab tal primor. Respon lo Galant, 16^r.
35. Dexaulo senyora aqueix seruidor. Canta lo Galant, 17.
36. Yo bel dexaria mes com se pot fer. Respon la Galana, 17^r.
37. Cauallero que mirays suplicos que no mireys. Canta la Galana, 18.
38. Los vlls son pera mirar tot lo que dauant los ve. Respon lo Galant, 18^r.
39. Est joue que balla y canta ab ses repicades botes. Canta la Galana, 19.
40. Be diu veritat qui tal refran y feu. Respon lo Galant, 19.
41. Vos que la leuays de la mano pesame que andays en vano. Canta la Galana, 20.
42. Ia no vull amar puix no so volgut. Respon lo Galan, 20.
43. Dos terribles pensamientos tienen discorde mi fe. Canta la Galana, 20^r.

44. Preniu dama mon consel encara queus semble cru. Responde otra Galana, 21.
45. Creo que deuo ser larca donde el thesoro teneys. Canta la Galana, 21^r.
46. Puix sou senyora la caixa on esta lo meu tresor. Respon lo Galant, 22.
47. Cauallero no direys que mal es el que teneys. Canta la Galana, 22^r.
48. No ya al mon major dolor ni mes ygual quel morir. Respon lo Galant, 22^r.
49. Quant bien haueys entonado paxarico pintado. Canta la Galana, 23.
50. Y vos os desentonays de mala gracia que os days. Responde el Galan, 23^r.
51. Dama de gentil mirar dezi que remedio espera. Canta el Galan, 24.
52. No desmayen amadores con fortuna y sus vayvenes. Responde la Galana, 24^r.
53. Adex [*sic*] joue curt de cos dauli a rosegar vn os. Canta la Galana, 24^r.
54. Puix mon cor tenui penyora sens voler me ningun be. Respon lo Galant, 25.
- Aquí comiençan las canciones que van sueltas sin respuestas.
55. Si libres alce mis ojos señora quando os mire. Cancion, 25^r.
56. Madre por el cauallero que vos a noche reñiste. Otra cancion, 26^r.
57. Las grandes passiones mias me tienen casi mortal. Villancico, 27.
58. Salgan salgan per [*sic*] mis ojos lagrimas del coraçon. Otro villancico, 27.
59. Por vuestro extremo valor mes forçado. Otro villancico, 28.
60. A este pobre romero muerto de amores por vos. Otro villancico, 28^r.
61. Pues por besarte Minguillo me riñe mi madre a mi. Cancion, 29^r.
62. Amiga vete en buen hora no te cures mas de mi. Otra cancion, 30.
63. Pues que para contemplaros tales ojos me dio Dios. Otra cancion, 30.
64. Aun que pensasse perder por vos el alma y la vida. Otra cancion, 30^r.
65. Yo no hallo a mi passion comienço, cabo, ni medio. Otra cancion, 31.
66. Sembre lamor de mi mano pensando auer galardón. Otra cancion, 31^r.
67. En fuerte punto nasci comigo estoy enojado. Otra cancion, 32.
68. El dia que yo nasci ay quan dichoso que fuera. Villancico, 32^r.
69. Per mon clar esperiment coneçh que no tinch ventura. Otro villancico, 33.
70. Quien gentil señora pierde sin sabella conoser. Otro villancico, 33^r.
71. Aun que soys garrida en todo ay que quanto soys hermosa. Otro villancico, 33^r.
72. Quien os aparto de mi todo mi bien desseado. Otro villancico, 34.
73. Desdichado y sin ventura triste me puedo lamar. Otro villancico, 34^r.
74. Otro bien si a vos no tengo y la noche se me va. Otro villancico, 35.
75. Esfuerçate coraçon si te duele pena alguna. Otro villancico, 35.
76. Cuydado no me congoxes pues que ja ves que no dura. Otro villancico, 35^r.
77. Si en la ley de bien amar quien mas sirue es mas perdido. Otro villancico, 36.

78. Catiuo mi libertad vna donzella. Cancion, 36^o.
 79. A vna dama he de seruir la noche y dia. Cancion, 37.
 80. De la dulce mi enemiga nasce vn mal que al alma hiere. Otra cancion
 [*Es pie de glosa: Mal que no puede sufrirse*], 37^o.
 81. Ay que no oso ni mirar ni hazer del ojo. Otra cancion, 37^o.
 82. Mi señora me demanda buen amor quando verneys. Otra canción, 38^o.
 83. Vanse mis amores quierenme dexar. Otra cancion, 39.
 84. Nos cumple venir plazer quel lugar do haueys destar. Otra cancion, 40^o.
 85. Lleno de lagrimas tristes tengo mis ojos amor. Otra cancion, 40^o.
 86. Galano namoradico cara de buena ventura. Ventura de gitana para dezir
 a qualquier galan muy graciosa, 41.
 87. Si ganada es Antequera oxala Granada fuera. [Sin título], 42.
 88. Vuestra ventura y la mia preguntalda solo a Dios. Motes para disfra-
 carse de gitana, o gitano muy sentidos, 43^o. [Son tres tercetos.]

— Preguntas muy graciosas y sentidas.

89. Quien es vn viejo ligero. Pregunta. Es el tiempo, 43^o.
 90. Que cosa muerta nascido. Pregunta. Es el hueuo del qual nascio vn
 gallo y canto en larca de Noe, 44.
 91. Dezi si sabeys quien es la golosa. Pregunta. Es la mima de hierro, 44.
 92. Pregunto qual es aquella pelea. Son los naypes y axadrez, 44.
 93. Quien es aquel tan diestro y tal sastre. Pregunta. Es el cirurgiano, 44.
 94. Vna ensalada vi vno que hazia. Es el boticario, 44.
 95. Yo padre os pregunto qual es el molino. Es la boca del viejo, 44.
 96. Yo vi vn gran señor nascido de tierra. Pregunta. Es la moneda, 44^o.
 97. Qual es el aue de tanto valor. Es la fama, 44^o.
 98. En qual pestilencia nascio tal nascida. Es la hija que nasce, 44^o.
 99. Tambien me dezid si hay tales dos. Son los açotes que alguno recibe por
 justicia, 44^o.
 100. Estando mirando por ver que veria. Es el buey que va por el cosso, 44^o.
 101. Quien es aquel que la muger toca. Es el dedal, 44^o.
 102. La luna menguante del todo crescida. Esta se dexa que la declase el
 discreto lector, 45.
 103. Quien es aquel tan ligero. Es el chapin, 45.
 104. Del vno hazed dos. Son cinco, 45.
 105. Da, ma de lindo valor. Pregunta de vn galan a vna señora la qual halla-
 ran si la saben buscar en la misma copla, 45.
 106. Soys, importunado señor. Respuesta de la dama, en la qual hallaran lo
 que le responde por el mismo artificio y consonancias que arriba, 45.
 107. De Paris quitando el par. Respuesta dun cauallero porque le fue pregun-
 tado el nombre de su señora, el qual va enxerido en la copla, 45^o.
 108. Señora quiero contar. Pregunta. Es el anillo, 45^o.
 109. Que es la cosa en esta vida. Es la verdad, 45^o.

— Aquí comiençan los romances muy sentidos de amores.

110. Tisbe y Piramo que fueron dos leales namorados, 46.
 111. A la quel sol se ponía en vna playa desierta. Romance de Policena, 47.
 112. Por la mar nauega Eneas despues de Troya perdida. Romance de Eneas, 47.
 113. En aquellas peñas pardas en las sierras de Moncayo. Romance del conde Lombardo, 48.
 114. Ay quan linda queres Alba mas linda que no la flor. Romance de Albertos, 48.
 115. Atal anda don Garcia por vna sala delante. Romance de Don Garcia, 49.
 116. Amores trata Rodrigo descubierto ha su cuydado. Romance de Don Rodrigo, 50.
 117. Lunes se dezia lunes tres horas antes del dia. Romance del duque de Bergança, 50.
 118. Muy malo estaua Espinelo en vna cama yazia. Romance Despinelo, 51.
 119. Por vn valle de tristura de plazer muy alexado. Romance de amores, 53.
 120. En el tiempo que Mercurio en occidente reynaua. Romance del infante Troco, 53.
 121. Si sesta mi coraçon en vna silla sentado. Romance de Amores, 54.
 122. Mañanica era mañana sant Iuan se dezia en fin. Romance de amores, 55.
 123. Por los campos Eliseos do el amor mas residia. Romance de amores, 55.
 124. Moriana enel castillo juega con moro Galuane. Romance de Moriana, 56.
 125. Esse buen Diego Laynes despues de haber ayantado [*sic*]. Romance del Cid, 57.
 126. Las passiones ajuntadas de quantos penas tuieron. Lamentacion primera, 58.
 127. O vida mia affligida cercada de mil enojos. Lamentacion .ij., 58.
 128. Todos quantos days clamores gentes y aves y animales. Lamentacion .iij., 59.
 129. Arboles de las montañas ayres, fuentes y collados. Lamentacion .iiij., 60.
 130. Nueuo sol dela hermosura real de virtud y gala. Chiste, 60.
 131. Bendito sea aquel dia que mis ojos te miraron. Chiste de bendiciones, 61.
 132. Maldita seas señora de contino a todo trance. Chiste de maldiciones, 62.
 [*Al fin:*] Fin de los Chistes.
 133. Pariome mi madre vna noche escura. Endecha primera, 63.
 134. Despues que amor me vencio con sus cautelosas mañas. Endecha, 63.
 [*Al fin:*] Fin de las endechas.
 135. Passando el mar, Leandro el animoso. Soneto de Leandro, 64.
 136. Hero del alta torre, do miraua. Soneto de la hermosa Hero, 64.

— Sigüense otras diversas respuestas y preguntas de Enamorados del mismo concierto.

137. Despidome de no veros cauallero fementido. Canta la galana, 65.
 138. Partit hauem companya ja nons volem be ni mal. Respon lo Galant, 65.
 139. De vuestra suerte y ventura teneos ja por despedido. Canta la Galana, 66.
 140. Si sale blanco mi bien toda via. Responde el Galan, 66.
 141. Galan y que gesto es esse? los amores que os llagaron. Canta el amigo, 67.
 142. Encontraronme en los ojos y ellos han dado la herida. Responde el Galan, 67.
 143. Per mi fauor samaga puix damor nom feu semblant. Canta lo Galant, 67.
 144. Teniu fermes esperances que si nous demostre amor. Respon la Galana, 68.
 145. Adaquell que yo vull be puix veig que nom vol amar. Canta la Galana, 68.
 146. Senyora mal vos regiu be demostrau ser mallol. Respon lo Galant, 69.
 147. Que haran los que pudieren que los viejos de amores mueren. Canta la Galana, 69.
 148. Da quest bon vellet nous rigau senyor. Respon lo Galant, 70.
 149. Quiereme porque te quiera porque no me quieres di? Canta el Galan, 70.
 150. Señor si vos me quereys assi como os quiero a vos. Responde la Galana, 71.
 151. Aquest joue que ha cantat es angel o enamorat? Canta la Galana, 71.
 152. Pues mirays mi perdimiento dende aquel dia que os vi. Responde el Galan, 71.
 153. Qui te anguia per a cua y la dona per la fe. Canta el Galant, 72.
 154. La dona que dona fe al ques de ceruell liger. Respon la Galana, 72.
 155. Alce mis ojos y vi a quien amo mas que a mi. Canta el Galan, 73.
 156. No te creo el cauallero no te creo. Responde la Galana, 73.
 157. Quien gentil señora tiene no la deue de olvidar. Canta la Galana, 73.
 158. Apart apart que no vull part de qui te part en altra part. Respon lo Galant, 74.
 159. Cauallero anda con Dios que soys falso enamorado. Canta la Galana, 74.
 160. Ma senyora ma dexat queral be que tant volia. Respon lo Galant, 75.
 161. Serrana de altura abaste lo hecho. Canta el Galan, 75.
 162. Gentil hom dons guieus deu que nos vull puix nom voleu. Respon la Galana, 76.
 163. Don sou que tan alt veniu don pipiripiu. Canta la Galana, 76.
 164. Pues me demandays do soy de las tierras de passion. Responde el Galan, 77.
 165. Sed secreto cauallero no busqueys intercessores. Canta la Galana, 77.
 166. No yal mon major turment que ben amar secretament. Respon lo Galant, 77.

167. Dexaos desso cauallero que amor ya no es para vos. Responde la Galana, 78.
168. Nunca jamás dexaré de seruiros con fe buena. Responde el Galan, 78^o.
169. Dexaos desso cauallero sabed que soy como he sido. Canta la Galana, 79.
170. Mal aya quien os caso la de Pedro borreguero. Responde el Galan, 79^o.
171. Siruiendo a la que seruis cauallero no cansys. Canta la galana, 80.
172. Si por seruiros señora he de alcançar mi viuir. Responde el Galan, 80^o.
173. Que mirays el cauallero suplicos que lo digays. Responde la Galana, [81], 82.
174. Si miran mis ojos ado quieren bien. Responde el Galan, [81], 82.
175. Del amor voldria saber amich si es fals, o leal. Canta lo Galant, [81], 82^o.
176. Voleu saber qui es lamor es lladre a totes passades. Respon lo amich, 82.
177. Nom façau exes vllades caualler puix yo nous vull. Canta la Galana, 82^o.
178. Los ojos hazen su officio y vos no cierto señora. Respon el Galant, 83.
179. Castillo date me date sino yo darte combate. Canta el Galan, 83^o.
180. Si mon pare nous ha dat les claus del castell major. Respon la Galana, 84.
181. Teniu vos per despedit y cercau vostra ventura. Canta la Galana, 84^o.
182. Senyora mes val lo vell quel joue no te seruell. Respon lo vell, 85.
183. Cata que te perderas galan en seguir amores. Canta el amigo, 85^o.
184. Por amor gane y perdi y si me ganasse hoy dia. Responde el amigo, 86.
185. El que de vos se partiere meresce nunca boluer. Canta el Galan, 86.
186. Anar sen vol lo meu señor ell esta assí yo ja lenyor. Responde la Galana, 86^o.
187. De que son vuestras congoxas cauallero tan penado. Canta la Galana, 87.
188. Cercaron me alrededor cuydados de amor y fe. Responde el Galan, 87^o.
189. Dezid quien ha sido causa de vuestro luto y tristor. Canta la Galana, 88.
190. Vos señora soys la causa porquel luto lleuo cierto. Responde el Galan, 88^o.
191. Que pena es la que sentis o de que estays afligido. Canta la Galana, 89.
192. La mayor pena que siento señora es por no saber. Responde el Galan, 89^o.
193. Yo consiento por seruiros mi morir sin que se sienta. Canta la Galana, 89^o.
194. Ningun descontentamiento ni contento se halla en mi. Responde la Galana, 90^o.
195. Porque callays cauallero creo que os deuen faltar. Canta la Galana, 90^o.
196. No me falta que dezir mas sabeys porque calle. Responde el Galan, 91.
197. Que mayor desauentura puede ser. Canta el Galan, 91^o.
198. Bolued presto el cauallero si podeys. Responde la Galana, 92.
199. Partir quiero yo mas no del querer. Responde el Galan, 92^o.
200. A dos de partir hunits dun voler. Responde la Galana, 93.
- Aqui comiençan las canciones que van sueltas.
201. Iusticia os pido señora que me deis. Cancion, 93^o.
202. Quien os dixo mal de mi señora mia. Otra cancion, 94.
203. Ha la ha que soys como vn oro si dezis como lo se. Otra cancion, 94^o.

204. Dos cosas le pido a Dios que me las diese. Otra canción, 95.
 205. No es mi mal para sufrir ni se puede remediar. Otra canción, 95.
 206. Nunca yo senti dolores de la muerte. Otra canción, 95.
 207. Ay corazón que te mata vna muger desingrata. Otra canción, 96.
 208. Porque di quieres penar por amores corazón? Otra canción, 96.
 209. O vida de gran tormento que me pide la passion. Otra canción, 97.
 210. No siau cruel senyora teniu de mi pietat. Otra canción, 97.
 211. Dezid gentil aldeana quien os hizo tan galana? Otra canción, 97.
 212. Si al que de vos senamora prest li mostrau ben voler. Otra canción, 98.
 213. Qui ta fet lo mal del peu la marioneta. Otra canción, 98.
 214. De velar viene la niña de velar venia. Otra canción, 99.
 215. Enemiga le soy madre de aquel cauallero yo. Villancico, 99.
 216. No dexeys lagrimas tristes de dar descanso a mis ojos. Villancico, 100.
 217. Si muero en tierras ajenas lexos de donde nasci. Villancico, 100.
 218. El principio de gozar de la gloria del amor. Villancico, 101.
 219. Nasci libre y soy cautiuo mi libertad lo consiente. Villancico, 101.
 220. Con dos cuydados guerreo que me dan pena y sospiro. Otra canción, 102.
 221. Zagaleja la de lo verde graciosa en el mirar. Otra canción, 102.
 222. Vete zagal a perder do llores bien tu dolor. Otra canción, 103.
 223. Bella de vos so enamoros ja foseu mia. Otra canción, 104.

224. Galana cara de rosa dame por amor de Dios. Ventura de Gitana para dezir qualquier dama muy graciosa y sentida, 104.

— Motes diuersos para disfraçarse.

225. No te mataran villanos. Para villano, 106.
 226. Ciego soy donde yo quiero. Para ciego, 106.
 227. Voy lo pidiendo por Dios. Para vn romero, 106.
 228. La tristeza quen vos veo. Para dar a la que trae luto, 106.
 229. Si me veys hecho villano. Para villano, 106.
 230. Ser catiuo es libertad. Por vn galan, 107.

— Aqui comiençan las preguntas muy graciosas y sentidas.

231. De pesar vide vno estar. Es el reloj, 107.
 232. Quando el tiempo se nos troca. Es el gallo, 108.
 233. Caminando por mi via. Es el arador, 108.
 234. En vn lugar do habitaua. Es la vela que soplando senciende y se mata, 107.
 235. Qual es el arbol de dos o tres ramos. Es la horca, 107.
 236. Qual es aquel tejado sin tejas. Es el sombrero, 107.
 237. Qual es el aue de tanto bolar. Es el pensamiento, 107.
 238. Quien es el hombre que tiene vna mano. Es la mano del juego, 107.
 239. Qual es el bocado puesto en tal lugar. Es el freno, 107.

240. Vemos los viuos estar entre muertos. Son los dedos y cuerdas de la vihuela, 107^o.
 241. Quien es aquella hija del bruto. Es la pluma de escriuir, 107^o.
 242. Bien conoscemos hauer criatura. Es lespejo, 108.
 243. Quien es el quengendra y no es animal. Es el trigo, 108.
 244. En o, partida y entera. Pregunta en la qual hallaran dos nombres muy necessarios, 108.

— Aqui comiençan los romances notables de oyr sobre hechos Romanos conel de Leandro y Hero.

245. Por el braço del Esponto Leandro va nauegando. Romance de Leandro, 108.
 246. Aguardando estaua Hero al amante que solia. Romance de Hero, 109.
 247. Citado esta Cipion el Africano nombrado. Romance de Cipion, 109^o.
 248. Iuana se dezia por nombre vna varonil muger. Romance de como vna muger vino a ser Papa en Roma, 110^o.
 249. Fue vn Emperador en Roma Heliogaualo llamado. Romance del Emperador Heliogaualo, 111.
 250. Nero Emperador de Roma de muy gran yra indignado. Romance de la muerte de Seneca, 112^o.
 251. Aquella reyna de Lydios Arthemisa muy nombrada. Romance de la Reyna Arthemisa, 113.
 252. Hippomenes vn varon principe se señalo. Romance de Hippomenes principe de los Athenienses, 113^o.
 253. Tulia hija de Tarquino quen Roma Rey residia. Romance de Tulia hija del Rey Tarquino, 114.
 254. Siendo Emperado [*sic*] Maxencio quen la gran Roma imperaua. Romance de Como Sophronia muger Romana se mato por la castidad, 114^o.
 255. Halagando esta a Papyrio su madre en quanto podia. Romance del gran secreto de Papyrio niño Romano, 115^o.
 256. Herido esta Marco Antonio de vna muy mala herida. Romance de Marco Antonio, 117.

— Aqui comiençan villancicos y canciones a modo de dialogo pastoril, sobre diuersos acaescimientos de amores.

257. De amores tengo pensado zagala tu mudaras, 117^o.
 258. Si amores mudas amor carillo tengo temores. Otra, 118^o.
 259. Carillo temo en extremo no publiques mi querer. Otra, 119.
 260. Zagala ques de la fe que me prometiste di? Otra, 119^o.
 261. Zagala que sorda estaras quan superba, dura y fria. Otra, 120.
 262. Zagala desde que te vi contraria me fue fortuna. Otra, 121.
 263. Zagala di que haras quando veas que soy partido. Otra, 121^o.
 264. Carillo porque te vas de las tierras de donderes. Otras, 122^o.
 265. Carillo dame el cordero que tienes y mi cordon. Otra, 123.

266. El pastor que tiene amores quando en el ganado esta. Otra, 123^r.
 267. Zagal no te assombres nota estos primores. Otra, 124.
 268. Como vas Anton ansi triste flaco y amarillo. Otra, 125.
 269. En los tus amores carillo no fies. Otra, 125^v.
 270. Despierta Ioan por tu fe quel dormir te tiene muerto. Otra, 126.
 271. Buelue Gil a enamorarte andalla Bras tirta huera. Otra, 127^r.
 272. Zagala como vna [*sic*] flores blanca ruuia y ojos verdes. Otra, 128^r.
 273. Di Bras de que murio Iuan tan moço y tan mal logrado. Otra, 129.
 274. Dexad zagales mi mal muera ya de muerte mala. Otra, 130.
 275. Dime Ioan por tu salud tu que sabes de amorio. Otra, 131.
 276. Dulce loable figura coraçon saluage crudo. Cancion glosada [en la siguiente], 131^v.
 277. Cimientto de mi querer comienco de hermosura. La glosa [de la anterior], 131^v.

Krakowie, Biblijotece Jagiellonskiej (Universitaria).

II

Cancionero llamado Flor de Enamorados, sacado de diversos autores, agora nuevamente por muy lindo orden y estilo copilado por Juan de Linares. Barcelona, en casa de Pedro Malo, 1573.

Edición mencionada por Duran, Wolf, Brunet y todos los bibliógrafos en general, pero que no hemos conseguido localizar.

III

Cancionero, | llamado Flor de | Enamorados, sacado de diver- | sos Autores, agora nueuamente por muy lindo orden y es- | tilo copilado. | Por Iuan de Linares. | [*Un grabado en madera con dos figuras: galán y dama*]. | Con licencia del Ordinario: En Bar- | celona en casa Sebastian de Cormellas. | Al Call. Año de 1601.

Portada; a la vuelta comienza el

TEXTO, que corre del folio [1] vuelto al 138 recto.

— Tabla, sin foliar.

[*Colofón*:] Con licencia | del Ordinario Im | presso en Barce- | lona en casa Seba | stiã de Cormellas | Al Call. Año de | M.DCI.

12.º 138-[6] folios. Signaturas A-M, todas de doce hojas.

Hasta el folio 132 vuelto reimprime a plana y renglón la edición de 1562. El folio 133 recto suprime la última línea *Amor, beldad y cruera*, que pasa al 133 vuelto, y añade dos composiciones nuevas, que son :

278. Mon cor de tristeza ja nom sentira. Cobles de amores fets pera cantar a tots los Galans en seruici de ses dames, folios 134 recto - 136 recto.
279. Los comendadores por mi mal os vi. Comiençan las coplas de los comendadores, folios 136 vuelto - 138 recto.

Londres, The British Museum.

IV

Cancione- | ro, llamado Flor de Enamo- | rados, sacado de diuersos Au- | tores, agora nueuamente por | muy lindo orden y esti- | lo copilado. | Por Iuan de Linares. | [*Grabado en madera: un galan y una dama dándose la mano derecha*] | Con licencia del Ordinario. | Impresso en Barcelona, en casa Seba- | stian de Cormellas al Call, | Año, 1608. | Venduse [*sic*] en la mesma Emprinta.

Portada, a la vuelta comienza el

TEXTO, que corre desde el folio [1] vuelto hasta el 138 recto.

— Tabla.

— [*Colofón*] Con licencia | del Ordinario Im | presso en Barce- | lona, en casa Seba | stian de Cormellas, | Al Call, Año de | M.DC.VIII.

12.º 138 - [6] folios. Signaturas A-M, todas de a doce hojas.

Reimprime a plana y renglón el texto de 1601.

Oviedo, Biblioteca Universitaria.

Madrid, Colección particular. Ejemplar de Margarita de Valois, Pierre Paris, Charles Nodier, Huth, J. M. Sánchez. (En la venta Nodier, 145 frs. ; en la Huth, 48 libras.)

Cambridge, St. Catharine's College Library. Ejemplar del Rvdo. Dr. Henry John Chaytor (1871-1954), legado.

V

Cancione- | ro, llamado Flor de Enamo- | rados, sacado de diuersos Au- | tores, agora nueuamente por | muy lindo orden y esti- | lo copilado. | Por Iuan de Linares. | [*Grabado en madera, exactamente igual que el que figura en la edición barcelonesa del año 1608*] | Con licencia del Ordinario. |

Impresso en Barcelona, en casa Sebas- | tian de Cormellas al Call, | Año, 1612. |
Vendese en la mesma Emprenta.

Portada, a la vuelta comienza el

TEXTO, que corre desde el folio [1] vuelto hasta el 138 recto.

— Tabla.

[Colofón:] Con Licencia | del Ordinario Im | presso en Barcelo | na, en
casa Sebas | tiã de Cormellas, | Al Call, Año de | M.DC.XII. | [*A dornito tipo-
gráfico*].

12.º 138-[6] folios. Signaturas A-M, todas de a doce folios.

Reimprime a plana y renglón el texto de 1601.

New York, The Hispanic Society of America.

VI

Cancionero llamado Flor de Enamorados, recopilado por Juan de Linares.
Barcelona, 1624.

Edición citada solamente por Palau. Es probable que se trate de una confusión
con la de 1626.

VII

[*Barra tipográfica horizontal, gruesa, compuesta por cinco piezas*] | Can-
cionero, | llamado Flor | de Enamorados. | Sacado de diuersos Autores,
agora, | nueuamente por muy linda | orden y estilo reco- | pilado. | Por Iuan
de Linares. | [*Viñeta que ocupa todo el ancho de la plana y representa a un
galán y una dama sentados.*] | Con licencia del Ordinario. | En Barcelona por
Lorenço Deu, | delante el Palacio del Rey, | Año 1626. | Vendese en la mesma
Emprenta.

Portada, vuelta en blanco.

TEXTO, que comienza en el folio 2 recto y corre hasta el 127 vuelto.

— Tabla.

12.º 127-[5] folios. Signaturas A-L, todas de a doce hojas.

Reimprime el texto de 1601.

Barcelona, Biblioteca de Catalunya : 6-vi-32.

VIII

[Cancionero llamado Flor de enamorados, sacado de diversos autores, ahora ... copilado por Juan de Linares. Barcelona, Imprenta administrada por Sebastian de Cormellas, 1645].

Portada, que falta en el único ejemplar que conocemos ; a la vuelta debe de comenzar el

TEXTO, que llega hasta el folio 138 recto.

— Tabla.

[Colofón :] Con licencia | En Barcelona en la | Empronta adminis- | trada por Sebastian | de Cormellas Mer- | cader. Año de | 1645.

12.º 138-[6] folios. Signaturas A-M, todas de a doce hojas.

Reimprime, a plana y renglón, el texto de 1601.

New York, The Hispanic Society of America.

IX

Cancionero llamado Flor de Enamorados, sacado de diversos autores por Juan de Linares. Barcelona 1647.

Edición mencionada por Duran, Brunet, Wolf y Palau entre otros bibliógrafos : no hemos conseguido localizarla.

X

© Cancionero, | llamado Flor de | Enamorados, sacado de diver- | sos Autores, agora nuevamente | por muy lindo orden y es | tilo copilado. | Por Iuan de Linares. | 12. [Dos grabaditos en madera que representan a un galán y una dama] | Con licencia : En Barcelona, en la | Empronta de Matevard, administra | da por Martin Gelabert, | Año 1681. | A costa de Jacinto Ascona y Iuan Tor | re sanchez Libreros.

Portada, a la vuelta comienza el

TEXTO, que corre desde el folio [1] vuelto hasta el 138 recto.

— Tabla.

[*Colofón* :] Con licencia | En Barcelona en la | Emprinta adminis | trada
por Martin | Gelabert delante | de la Rectoria | de Nuestra Se | nyora del |
Pino. | Año | 1681.

12.º 138 - [6] folios, la última página está en blanco. Signaturas A-M, todas de a doce hojas.

Cieza, Biblioteca de don Antonio Pérez Gómez, ejemplar que fue de don Jaume Rosquellas.

XI

Flor | d'Enamorats. | Cançoner català del segle xvi | tret del bilingüe
donat a la estampa l'any 1573 per | Joan de Linares | novament publicat per |
E. Moliné y Brases | — | Barcelona, Ilustracio Catalana.

8.º 117 - [1] páginas.

Se imprimió en la Estampa La Renaxensa y, aunque sin fecha, es de 1920.

Reimpresión solamente de la parte catalana del libro. El texto se toma de la edición barcelonesa de 1681 y es, por tanto, muy deficiente.

y XII

Cancionero | llamado | Flor de enamorados | (Barcelona 1562) | Reimpreso
por vez primera | del ejemplar único, con un | estudio preliminar | de | Anto-
nio Rodríguez-Moñino | y Daniel Devoto | Editorial Castalia | Valencia | 1954.

8.º 141 páginas - 138 - [6] folios.

Reproducción hecha a plana y renglón. Se añaden dos poesías que no figuran en la primera tirada y sí en las de 1601, 1608, 1612, 1626, 1645 y 1681.

A. RODRÍGUEZ-MOÑINO

University of California, Berkeley.